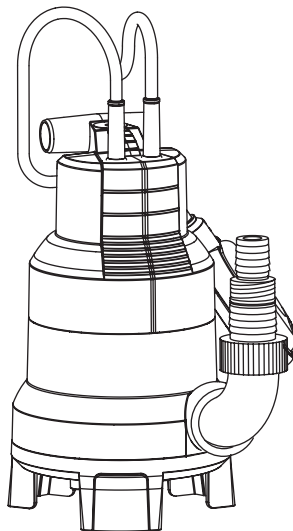


6000 S
Art. 1777



6000 SP
Art. 1790

- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
-
- H Használati útmutató**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
-
- CZ Návod k použití**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
-
- SK Návod na použitie**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/Грязевой насос
-
- SLO Navodila za uporabo**
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo
-
- HR Upute za uporabu**
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu
-
- RO Instrucțiuni de exploatare**
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Занурений насос/Грязьовий насос
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

GARDENA Pompă submersibilă 6000 S/ Pompă pentru apă murdară 6000 SP

Bun venit în grădina GARDENA ...



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și să respectați recomandările din ele. Familiarizați-vă cu pompa, cu modul corect de utilizare a acesteia și cu măsurile de siguranță citind instrucțiunile de exploatare.



Din motive de siguranță, este interzisă folosirea acestei pompe de către copii sau adolescenți sub 16 ani, precum și de către persoane care nu și-au însușit prevederile instrucțiunilor de exploatare.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de exploatare.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare al pompei dvs. GARDENA	51
2. Instrucțiuni de siguranță	52
3. Punerea în funcțiune	53
4. Deservirea	54
5. Scoaterea din funcțiune	55
6. Curățarea	55
7. Înlăturarea defecțiunilor	55
8. Date tehnice	56
9. Service/Garanție.	57

1. Domeniul de utilizare al pompei dvs. GARDENA

Modul corect de utilizare:

Pompa GARDENA este destinată utilizării în curțile și grădinile private. Ea este destinată, în principal, pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru umplerea și golirea de recipienți, pentru scoaterea apei din fântâni și puțuri, pentru evacuarea apei din bărci și iahturi, precum și pentru aerisirea și recircularea apei pe perioade limitate.

Lichide pompate:

Cu pompa GARDENA pot fi pompate următoarele lichide:

- Pompa submersibilă 6000 S: apă curată sau puțin murdară, cu un diametru maxim al părților solide de 5 mm;
- Pompa pentru apă murdară 6000 SP: apă murdară, cu un diametru maxim al părților solide de 25 mm;

precum și apă pentru bazine de înot (se presupune o dozare corectă a aditivilor) și pentru bazine de spălare.

Pompa este complet submersibilă (capsulată etanș) și poate fi scufundată până la 9 m în lichidul ce trebuie pompat.

De reținut:



Pompa GARDENA nu este destinată utilizării în regim permanent (de exemplu recirculare permanentă) în iazuri. Durata de viață a pompei se scurtează simțitor în acest mod de lucru. Nu pot fi pompate substanțe corosive, ușor inflamabile sau explozive (de exemplu benzină, petrol, soluție de nitrați), grăsimi, uleiuri, apă sărată și apă uzată din instalații sanitare. Temperatura lichidului pompat nu poate depăși 35 °C.

2. Instrucțiuni de siguranță



Siguranță electrică:

PERICOL! Pericol de electrocutare!

Dacă se află persoane în bazinul de înot sau în iazul din grădină, pompa nu trebuie acționată.

→ Asigurați-vă că legăturile electrice sunt realizate în zona neacoperită de apă.

Cablurile pentru conectarea la rețea nu pot avea o secțiune mai mică decât cablurile cu izolație din cauciuc cu codul H05 RNF, conform DIN VDE 0620. Lungimea cablului trebuie să fie de maxim 10 m.

Datele de pe eticheta pompei trebuie să corespundă caracteristicilor rețelei electrice.

Conform DIN VDE 0100, pompele pot fi utilizate în bazine de înot, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai printr-un releu diferențial de protecție având curentul nominal diferențial de protecție de ≤ 30 mA.

Piscinele și bazinele pentru grădină trebuie să corespundă reglementărilor naționale și internaționale în vigoare cu privire la construcții.

Din motive de siguranță, recomandăm utilizarea pompei prin intermediul unui releu diferențial de protecție (releu FI) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738).

→ Vă rugăm să vă adresați electricianului dvs.

Protejați ștecherile și cablurile împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

Conducta de legătură a pompei nu poate fi înlocuită. În cazul deteriorării conductei, pompa trebuie casată.

→ Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu, ci trăgând de corpul ștecherului.

Cablul de conectare sau comutatorul cu plutitor nu trebuie utilizate pentru fixarea sau transportul pompei.

Pentru imersia sau ridicarea și asigurarea pompei, trebuie fixat un cablu de mânerul de transport.

Indicații de utilizare:

→ Înainte de utilizarea pompei (în special a cablului și ștecherului) acestea trebuie verificate.

→ Eliberați conducta de presiune înainte de punerea în funcțiune. Nu lăsați niciodată pompa să funcționeze mai mult de 10 minute, dacă partea de presiune este obturată.

→ Respectați nivelul minim al apei și înălțimea maximă de pompare (consultați **8. Date tehnice**).

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ Verificarea unei pompe defecte se va face de către GARDENA Service.

Utilizarea pompei fără lichid conduce la o uzură prematură și trebuie evitată. Din acest motiv, în regimul de funcționare manual pompa trebuie oprită imediat ce se constată lipsa lichidului de pompat.

→ Supravegheați în permanență pompa aflată în regim de lucru manual.

Pompa trebuie să fie amplasată astfel încât deschiderile de admisie de la piciorul de aspirație să nu se blocheze parțial sau total din cauza impurităților.

În iaz, pompa trebuie așezată, de exemplu, pe o cărămidă.

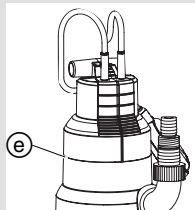
Prevederi privind siguranța:

Protectorul termic:

În caz de suprasarcină, pompa este oprită de către protectorul termic înglobat în motor. Motorul pornește automat după ce s-a răcit suficient (consultați **7. Remedierea defectărilor**).

Dispozitiv automat de aerisire:

Dispozitivul automat de aerisire elimină o eventuală pernă de aer din pompă. Aerul se elimină prin găurile de aerisire (e), producând bule de aer sub apă.

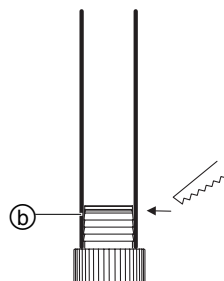
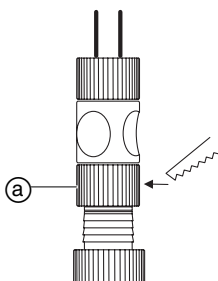
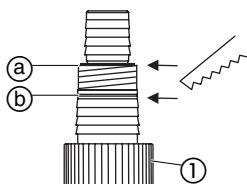


Acesta nu este un defect al pompei, ci servește numai pentru aerisirea automată. La prima imersie a pompei, poate dura câteva secunde până ce este evacuat tot aerul.

3. Punerea în funcțiune

Diametrul furtunului	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------------	--------------	--------------	------------	----------------

Legătura la furtun cu conector universal ①



Conector furtun

Separați niplul de sus la (a)

Nu separați nici un niplu

Separați ambele nipluri de sus la (b)

Seturi de conectare pentru furtunuri de 13–19 mm:

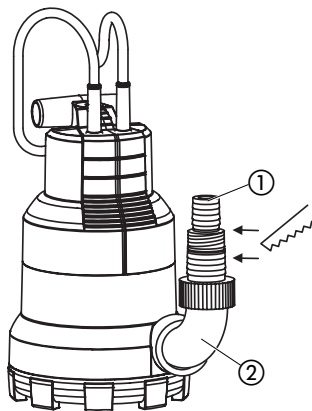
13 mm (1/2"): set conectare pompă GARDENA, cod art. 1750

15 mm (5/8"): Robinet cod art. (2)902 și mufă furtun cod art. (2)916

19 mm (3/4"): set conectare pompă GARDENA, cod art. 1752

O utilizare optimă a capacității de pompare se poate obține prin utilizarea unui furtun de 38 mm (1 1/2").

Conectarea furtunului:



Conectorul universal ① permite conectarea tuturor furtunurilor din tabelul de mai sus.

1. Înșurubați piesa L ② în pompă.
2. Separați niplurile nefolosite ale conectorului universal ① corespunzător legăturii la furtun.
3. Înșurubați ① conectorul universal pe pompă.
4. Cuplați furtunul cu conectorul ① universal.

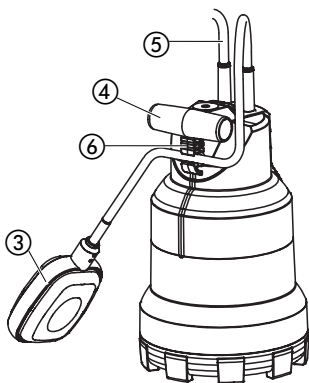
Recomandăm prinderea suplimentară a furtunurilor de 38 mm (1 1/2") și 25 mm (1") cu un **colier de furtun GARDENA, cod art. 7193**.

Numai pentru furtunul de 13 mm (1/2"):

Pentru ca, după terminarea pomparii, conținutul furtunului de presiune să nu se întoarcă înapoi în pompă, conectorul universal ① poate fi dotat cu o **supapă de reglare GARDENA, cod art. 977**, pe care o puteți obține de la distribuitorul dvs. GARDENA.

4. Deservirea

Utilizare în regim automat:



Dacă nivelul apei a depășit nivelul de pornire, intrerupătorul plutitor ③ pornește automat pompa iar apa este pompată.

Imediat ce nivelul apei a scăzut sub nivelul de oprire, intrerupătorul plutitor ③ oprește automat pompa.

1. Așezați pompa în apă într-o poziție stabilă – sau – imersați pompa în fântână sau în puț utilizând un ④ cablu prins de gaura din mânerul de transport. Intrerupătorul cu plutitor ③ trebuie să fie liber în regimul de lucru automat.
2. Introduceți ștecherul de rețea al cablului de alimentare ⑤ într-o priză de rețea.

Reglarea înălțimii de pornire și oprire:

(înălțimea minimă de pornire și oprire – consultați 8. Date tehnice.)

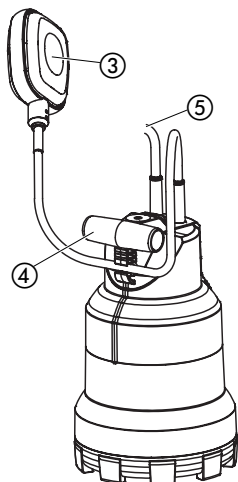
→ Apăsați cablul intrerupătorului plutitor ③ în sistemul de prindere al comutatorului cu plutitor ⑥.

Nu alegeți o lungime a cablului prea mare sau prea mică, pentru a asigura cuplarea și decuplarea comutatorului cu plutitor.

Lungimea minimă a cablului între intrerupătorul plutitor ③ și sistemul de prindere al plutitorului ⑥ nu trebuie să fie mai mică de 10 cm.

- Cu cât cablul este mai scurt între intrerupătorul plutitor și ③ sistemul de prindere al plutitorului, ⑥ cu atât mai mică este înălțimea de pornire și cu atât mai mare este înălțimea de oprire.

Utilizare în regim manual:



Pentru ca pompa să aspire, nivelul apei trebuie să fie peste nivelul minim al apei la punerea în funcțiune (consultați 8. Date tehnice).

Pompa rămâne permanent în funcțiune, deoarece este pornită manual prin ridicarea intrerupătorului plutitor.

1. Așezați pompa în apă într-o poziție stabilă – sau – imersați pompa în fântână sau în puț utilizând un ④ cablu prins de gaura din mânerul de transport.
2. Introduceți ștecherul de rețea al cablului de alimentare ⑤ într-o priză de rețea.
3. Fixați intrerupătorul plutitor ③ în poziție verticală, orientat în sus (cu cablul în jos).
Atât timp cât intrerupătorul plutitor este în poziție verticală orientat în sus, pompa este în funcțiune indiferent de nivelul apei.

Înălțimea minimă a apei rămase (consultați 8. Date tehnice) este atinsă numai în regim manual, deoarece intrerupătorul plutitor dezactivează pompa mult mai repede în modul automat.

5. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:



→ În cazul în care există pericol de îngheț, depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț.

Evacuare la deșeur:
(conform RL2002/96/EG)



Aparatul nu poate fi evacuat cu deșeurile menajere normale, ci trebuie evacuat corespunzător.

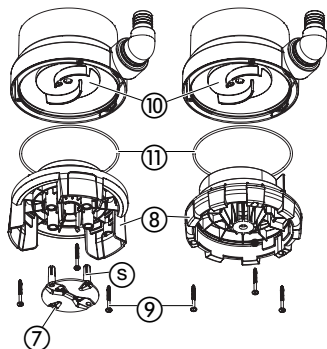
6. Curățarea

Spălarea pompei:

Pompa GARDENA funcționează, în general, fără întreținere.

După pomparea apei conținut de clor în bazinul de înot sau după pomparea altor lichide care lasă depuneri, pompa trebuie spălată cu apă curată.

**Curățați piciorul de aspirație:
și rotorul:**



ATENȚIE! Pericol de electrocutare!

Există pericol de accidentare datorită curentului electric.

→ Înainte de curățarea piciorului de aspirație și a rotorului pompei, deconectați pompa de la rețea.

1. Deșurubați cele trei șuruburi cu cap cruce ⑨ și scoateți piciorul de aspirație ⑧ de pe pompă.
2. 6000 SP: Aproțiați ⑤ cârligele de fixare și trageți capacul de siguranță ⑦ de pe piciorul de aspirație ⑧ pentru curățare.
3. Curățați ⑧ piciorul de aspirație și rotorul ⑩.
4. Montați ⑧ piciorul de aspirație la loc și înșurubați la loc ⑨ șuruburile cu cap cruce. Atenție la montarea corectă a garniturii de etanșare ⑪.
5. 6000 SP: Puneți la loc capacul de siguranță ⑦ pe piciorul de aspirație ⑧.

Din motive de siguranță, un rotor defect ⑩ poate fi înlocuit numai de către GARDENA Service.

7. Înlăturarea defecțiunilor



ATENȚIE! Pericol de electrocutare!

Există pericol de accidentare datorită curentului electric.

→ Decuplați pompa de la rețea înainte de remedierea defecțiunilor.

Defecțiune

Cauză posibilă

Remediu

Pompa funcționează, dar nu pompează nimic.

Aerul nu poate fi evacuat deoarece conducta de presiune este închisă.

→ Deschideți conducta de presiune (de exemplu furtun de aspirație îndoit).

Pernă de aer în piciorul de aspirație.

→ Așteptați maxim 60 de secunde, până ce pompa s-a aerisit singură prin supapa de aerisire. În caz de nevoie, opriți și reporniți pompa.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu pompează nimic.	Rotorul este blocat.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați rotorul (consultați 6. Curățare).
	Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim.	→ Imersați mai adânc pompa.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării.	Protectorul termic a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați rotorul (consultați 6. Curățare). Respectați temperatura maximă a lichidului pompat (35 °C).
	Alimentarea electrică este întreruptă.	→ Verificați siguranța și conexiunile electrice.
	S-au blocat particule de murdărie în piciorul de aspirație.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați piciorul de aspirație (consultați 6. Curățare).
Pompa funcționează, însă capacitatea de pompare scade brusc.	Piciorul de aspirație este înfundat.	→ Scoateți ștecherul de alimentare din priză și curățați piciorul de aspirație (consultați 6. Curățare).

Atenție !



Lucrările la partea electrică trebuie efectuate numai de către GARDENA Service.

În cazul altor defecțiuni, luați legătura cu GARDENA Service..

8. Date tehnice

	6000 S (cod art. 1777)	6000 SP (cod art. 1790)
Tensiune rețea / frecvență rețea	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Putere nominală	220 W	220 W
Cablu de conectare	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Debit maxim de pompare	6000 l/h	6000 l/h
Presiune maximă/ înălțime de pompare	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Adâncime maximă de imersie	9 m	9 m
Înălțime minimă de pornire	cca. 330 mm	cca. 350 mm
Înălțime minimă/ maximă de oprire	cca. 50 mm/95 mm	cca. 65 mm/120 mm
Înălțime rest apă	aspirație orizontală până la cca. 5 mm	30 mm
Apă murdară cu diametru maxim al părților solide	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Conector pompă	38 mm (1 1/2")-/25 mm (1")-niplu în trepte, Opțiune sistem de racord furtun de apă GARDENA pentru furtunuri de 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Nivel minim al apei la punerea în funcțiune	50 mm	75 mm
Greutate	cca. 3,1 kg	cca. 3,2 kg
Temperatura maximă a lichidului pompat	35 °C	35 °C

Înălțime de pornire și oprire:

Înălțimea de pornire și oprire se încadrează în anumite toleranțe. Înălțimea minimă a apei rămase este atinsă numai în regim de lucru manual (consultați **4. Utilizarea**).

9. Service/Garanție

GARDENA asigură pentru acest produs 2 ani de garanție (de la data cumpărării). Această garanție se referă la toate defecțiunile aparatului care pot fi puse pe seama unui defect de material sau de fabricație. Se asigură prin livrarea unui aparat de schimb în stare perfectă de funcționare sau prin repararea gratuită a aparatului trimis la noi, la alegerea noastră, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost utilizat conform destinației și a fost manipulat conform recomandărilor din instrucțiunile de exploatare.
- Nu s-a încercat repararea aparatului de către cumpărător sau de către terți.

Rotorul este exclus de la garanție, fiind piesă de uzură.

Această garanție a producătorului nu afectează pretențiile de garanție revendicate față de distribuitor/vânzător.

În cazul cererii de acordare a garanției, trimiteți aparatul defect împreună cu o copie a chitanței de cumpărare și o descriere a defecțiunii, prin serviciul de preluare (disponibil numai în Germania) sau prin serviciul de curierat, la adresa centrului de service indicată pe verso.

După efectuarea reparației vă trimitem aparatul gratuit înapoi.

<p>PL <i> odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i> Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i> Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i> Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i> Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO <i> Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i> Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>RO <i> Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>UA <i> Відповідальність за вирi</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за виробі ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>GR <i> Αστική ευθύνη προϊόντος</i></p>	<p>Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i zmianów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroju: Označenie zariadenia: Название устройства: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Denumirea aparatului: Opis прилада: Όνομασία συσκευών:</p> <p>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szenyiviszivattyú Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Погружной насос/Грязевой насос Potorpna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Pompă de imersie/Pompă pentru apă murdară Занурений насос/Грязьвовий насос Υποβρυχια αντλία/αντλία λυμάτων</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: 6000 S Тип: Тип: 6000 SP</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr: Číslo výrobku: 1777 Art. N°: Št. art.: 1790 Art.br.: Nr. Art.: Art.N°: Κωδ. είδους:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU</p> <p>Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernerice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:</p> <p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG 2000/14/EG</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Γod разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Godina oznake CE: Data adoptării marcatului CE: Рік застосування Позначення CE: Έτος σήμανσης CE:</p> <p>2005</p>
<p>RO UE -Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Γod разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Godina oznake CE: Data adoptării marcatului CE: Рік застосування Позначення CE: Έτος σήμανσης CE:</p> <p>2005</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH n Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 11.07.2005r. Ulm, 11.07.2005 V Ulmu, dne 11.07.2005 V Ulm, dňa 11.07.2005 Ульм, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11/07/2005</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Şef serviciu tehnic Технічний посібник Τεχνικό τμήμα</p>
<p>GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε.</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα είδη για τα προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p>	<p>Ulm, 11.07.2005r. Ulm, 11.07.2005 V Ulmu, dne 11.07.2005 V Ulm, dňa 11.07.2005 Ульм, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11/07/2005</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Şef serviciu tehnic Технічний посібник Τεχνικό τμήμα</p>

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

Рабочие характеристики насоса

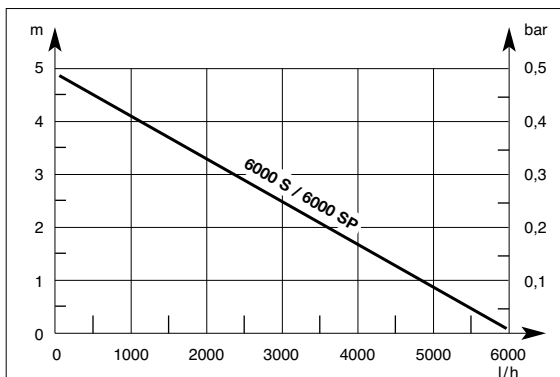
Karakteristika črpalka

Karakteristike pumpe

Caracteristica pompei

Характеристика насоса

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλιών



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 9303 1439
nylex.spareparts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
ipská 22A, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - Industrial Area
Koropi 194 00, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_jshihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03/04/05
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
1002 Toa Payoh Industrial Park
#07-1433/1451
Singapore 319074
Phone: (65) 6253 2277
Fax: (65) 6251 8760
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Bohrova 1, 851 P1 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
SILK d.o.o.
Brodšice 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 2666
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dokst Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adli Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine / Україна
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1777.29.960.01/0805
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com